

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1992-1993

19 MEI 1993

**Ontwerp van wet betreffende de veiligheid
van de consumenten**ONTWERP OVERGEZONDEN
DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Artikel 1

Voor de toepassing van deze wet moet worden verstaan onder :

1. produkt : elk lichamelijk goed dat ofwel voor de consument bestemd is of door de consument zou kunnen worden gebruikt en dat in het kader van een handelsactiviteit tegen betaling of gratis wordt geleverd ongeacht of het nieuw, tweedehands of opnieuw in goede staat gebracht is, ofwel in zijn privé-leven kan ingrijpen. Worden echter niet beoogd, de tweedehands produkten die als antiek geleverd worden.

2. dienst : elke prestatie die een handelsdaad uitmaakt of een ambachtsactiviteit bedoeld in de wet van 18 maart 1965 op het ambachtsregister.

R. A 16285

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
399 (B.Z. 1991-1992) :

- N° 1 : Voorstel van wet.
- N° 2 : Advies van de Raad van State.
- N°s 3 tot 7 : Amendementen.
- N° 8 : Verslag.
- N° 9 : Tekst aangenomen door de commissie.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
18 en 19 mei 1993.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1992-1993

19 MAI 1993

**Projet de loi relative à la sécurité des
consommateurs**PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTSCHAPITRE I^{er}**Définitions générales**Article 1^{er}

Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par :

1. produit : tout bien corporel, soit destiné aux consommateurs ou susceptible d'être utilisé par les consommateurs, fourni dans le cadre d'une activité commerciale, à titre onéreux ou gratuit, qu'il soit à l'état neuf, d'occasion ou reconditionné, soit susceptible d'affecter la vie privée des consommateurs. Ne sont toutefois pas visés les produits d'occasion qui sont fournis en tant qu'antiquités.

2. service : toute prestation qui constitue un acte de commerce ou une activité artisanale visée par la loi du 18 mars 1965 sur le registre de l'artisanat.

R. A 16285

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :
399 (S.E. 1991-1992) :

- N° 1 : Proposition de loi.
- N° 2 : Avis du Conseil d'Etat.
- N°s 3 à 7 : Amendements.
- N° 8 : Rapport.
- N° 9 : Texte adopté par la commission.

Annales de la Chambre des Représentants :
18 et 19 mai 1993.

3. producent :

— de fabrikant van het produkt of de dienstverlener, indien deze in de Gemeenschap gevestigd is, en eenieder die zich als fabrikant aandient door op het produkt zijn naam, merk of ander kenteken aan te brengen, of degene die het produkt opnieuw in goede staat brengt en een ieder die zich als dienstverlener aandient;

— de vertegenwoordiger van de fabrikant of van de dienstverlener, indien laatstgenoemde niet in de Gemeenschap gevestigd is, of, indien er geen in de Gemeenschap gevestigde vertegenwoordiger is, de importeur van het produkt of de distributeur van de dienst;

— de andere personen die beroepshalve betrokken zijn bij de handelingsketen, voor zover hun activiteiten van invloed kunnen zijn op de veiligheidskenmerken van de produkten die op de markt worden gebracht.

4. distributeur : de persoon die beroepshalve betrokken is bij de handelingsketen en wiens activiteit geen invloed heeft op veiligheidskenmerken van de produkten of de diensten.

5. consument : elke natuurlijke persoon die, ofwel voor niet-beroepsmatige doeleinden produkten of diensten verwerft of gebruikt, ofwel in wiens privéleven produkten of diensten kunnen ingrijpen.

Deze wet beoogt noch de werknemers, noch het milieu te beschermen.

Deze wet beoogt voornamelijk de richtlijn van de Raad 92/59/EEG van 29 juni 1992 betreffende de algemene veiligheid van produkten, om te zetten.

HOOFDSTUK II

**De algemene veiligheidsverplichting
en de toepassing ervan**

Art. 2

§ 1. De producenten zijn gehouden uitsluitend veilige produkten of diensten op de markt te brengen. Dat wil zeggen produkten en diensten die onder normale gebruiksvoorwaarden of onder andere, door de producent voorzienbare voorwaarden, de waarborgen bieden die de consument met betrekking tot de veiligheid en de bescherming van de gezondheid van de consumenten terecht mag verwachten, met name rekening houdend met de volgende aspecten :

— de kenmerken van het produkt, met name de samenstelling, de verpakking, de voorschriften voor assemblage en onderhoud;

— het effect ervan op andere produkten, ingeval redelijkerwijs kan worden verwacht dat het eerste produkt in combinatie met die andere produkten zal worden gebruikt;

— de aanbestedingsvorm van het produkt, de etikettering, de eventuele aanwijzingen voor het ge-

3. producteur :

— le fabricant du produit ou le prestataire du service lorsqu'il est établi dans la Communauté, et toute autre personne qui se présente comme fabricant en apposant sur le produit son nom, sa marque ou un autre signe distinctif, ou celui qui procède au reconditionnement du produit, et toute autre personne qui se présente comme prestataire du service;

— le représentant du fabricant ou du prestataire de service, lorsque celui-ci n'est pas établi dans la Communauté, ou, en l'absence de représentant établi dans la Communauté, l'importateur du produit ou le distributeur du service;

— les autres professionnels de la chaîne de commercialisation, dans la mesure où leurs activités peuvent affecter les caractéristiques de sécurité d'un produit mis sur le marché.

4. distributeur : tout professionnel de la chaîne de commercialisation dont l'activité n'a pas d'incidence sur les caractéristiques de sécurité du produit ou du service.

5. consommateur : toute personne physique qui, soit à des fins non professionnelles acquiert ou utilise des produits ou des services, soit est susceptible d'être affectée dans sa vie privée par des produits ou des services.

La présente loi ne vise pas la protection des travailleurs ni celle de l'environnement.

La présente loi vise notamment à transposer la directive 92/59/CEE du 29 juin 1992 du Conseil relative à la sécurité générale des produits.

CHAPITRE II

**L'obligation générale de sécurité
et sa mise en œuvre**

Art. 2

§ 1^{er}. Les producteurs sont tenus de ne commercialiser que des produits ou des services sûrs, c'est-à-dire présentant, dans les conditions normales d'utilisation ou dans d'autres conditions raisonnablement prévisibles par le producteur, les garanties de sécurité et de protection de la santé des consommateurs auxquelles le consommateur peut légitimement s'attendre, compte tenu, en particulier des éléments suivants :

— des caractéristiques du produit, notamment sa composition, son emballage, ses conditions d'assemblage et d'entretien;

— de l'effet du produit sur d'autres produits au cas où l'on peut raisonnablement prévoir l'utilisation du premier avec les seconds;

— de la présentation du produit, de son étiquetage, des instructions éventuelles concernant son utili-

bruik en de verwijdering ervan, alsmede iedere andere aanwijzing of informatie van de kant van de producent;

— de categorieën die bij het gebruik van het produkt grote risico's lopen, in het bijzonder kinderen.

De mogelijkheid een hoger veiligheidsniveau te bereiken of andere produkten of diensten met een kleiner risico aan te schaffen, vormt geen voldoende reden om een produkt of een dienst als « niet veilig » of « gevaarlijk » te beschouwen.

§ 2. De distributeurs dienen naar best vermogen bij te dragen tot de naleving van de algemene veiligheidsvereiste, met name door geen produkten of diensten te leveren waarvan zij weten of op grond van de hun ter beschikking staande gegevens beroepshalve hadden moeten concluderen dat deze niet aan die vereiste voldoen. In het bijzonder dienen zij binnen het bestek van hun activiteiten deel te nemen aan de bewaking van de veiligheid van de op de markt gebrachte produkten en diensten, vooral door informatie over de risico's van de produkten en diensten door te geven en medewerking te verlenen aan de maatregelen om deze risico's te vermijden.

Art. 3

Bij gebreke van een specifieke EG of Belgische regelgeving wordt bij de toetsing van een produkt of een dienst aan de algemene veiligheidsvereiste rekening gehouden met de niet-verplichte normen waarin een Europese norm of, indien deze bestaan, communautaire technische specificaties zijn omgezet of, bij gebreke daarvan, met de in de betrokken sector geldende gedragscodes inzake gezondheid en veiligheid dan wel met de stand van vakkennis en techniek, alsmede met de veiligheid die de consumenten redelijkerwijs mogen verwachten.

Het feit dat een produkt of een dienst in overeenstemming is met het bepaalde in het eerste lid belet niet dat passende maatregelen kunnen worden getroffen om beperkingen op te leggen aan het op de markt brengen van het produkt of de dienst of dat het produkt of de dienst uit de markt kan worden genomen, indien blijkt dat het produkt of de dienst ondanks deze overeenstemming gevaar oplevert voor de gezondheid en de veiligheid van de consumenten.

Art. 4

Met het oog op de bescherming van de veiligheid of de gezondheid van de consument overeenkomstig artikel 2, bepaalt de Koning, voorzover zulks vereist is, op voorstel van de Minister tot wiens bevoegdheid het verbruik behoort en zo nodig gezamenlijk met de betrokken Minister(s), per produkt of categorie van produkten, de voorwaarden waaronder de vervaardiging, de invoer, de verwerking, de uitvoer, het aan-

sation et son élimination ainsi que de toute autre indication ou information émanant du producteur;

— des catégories de consommateurs se trouvant dans des conditions de risque grave au regard de l'utilisation du produit, en particulier des enfants.

La possibilité d'atteindre un niveau de sécurité supérieur ou de se procurer d'autres produits ou services présentant un risque moindre ne constitue pas une raison suffisante pour considérer un produit ou un service comme « non sûr » ou « dangereux ».

§ 2. Les distributeurs sont tenus d'agir diligemment afin de contribuer au respect de l'obligation générale de sécurité, en particulier en ne fournissant pas de produits ou de services dont ils savent ou auraient dû estimer, sur la base des éléments d'information en leur possession et en tant que professionnels, qu'ils ne satisfont pas à cette obligation. Ils doivent notamment, dans la limite de leurs activités respectives, participer au suivi de la sécurité des produits et des services mis sur le marché, en particulier par la transmission des informations concernant les risques des produits et des services et par la collaboration aux actions engagées pour éviter ces risques.

Art. 3

A défaut de dispositions communautaires ou belges spécifiques, on évalue la conformité d'un produit ou d'un service avec l'exigence générale de sécurité en prenant en compte les normes non obligatoires qui transposent une norme européenne ou, lorsqu'elles existent, les spécifications techniques communautaires ou, à défaut, les codes de bonne conduite en matière de santé et de sécurité en vigueur dans le secteur concerné, ou bien l'état de l'art et de la technique ainsi que la sécurité à laquelle les consommateurs peuvent raisonnablement s'attendre.

La conformité d'un produit ou d'un service avec les dispositions visées à l'alinéa 1^{er} n'empêche pas que des mesures opportunes puissent être prises pour restreindre sa mise sur le marché ou que le produit ou le service puisse être retiré du marché si, nonobstant cette conformité, le produit ou le service se révèle dangereux pour la santé et la sécurité des consommateurs.

Art. 4

En vue d'assurer la protection du consommateur quant à sa sécurité ou sa santé, conformément à l'article 2, le Roi, sur proposition du Ministre ayant la consommation dans ses attributions, agissant, le cas échéant, conjointement avec le ou les Ministre(s) concerné(s), fixe, en cas de besoin, par produit ou catégorie de produits, les conditions dans lesquelles la fabrication, l'importation, la transformation, l'ex-

bod, de verkoop, de verdeling zelfs kosteloos, de verhuring, het bezit, de etikettering, het verpakken, de omloop of de gebruikswijze van deze produkten verboden of gereguleerd zijn alsmede de voorwaarden inzake hygiëne en gezondheid die moeten worden in acht genomen.

Hij kan tevens bevelen dat deze produkten uit de handel genomen of teruggenomen worden om ze te wijzigen, ze geheel of gedeeltelijk terug te betalen of ze te ruilen en hij kan verplichtingen opleggen met betrekking tot de voorlichting van de consumenten. Hij kan tot slot de vernietiging van deze produkten bevelen, indien dat het enige middel is om het gevaar te weren.

De diensten die niet voldoen aan de algemene veiligheidsverplichting bepaald bij artikel 2 zijn onder dezelfde voorwaarden verboden of gereguleerd, rekening houdend met hun eigen kenmerken.

De Koning stelt in een besluit nadere regels betreffende de voorwaarden waaronder de kosten voortvloeiend uit de veiligheidsmaatregelen die overeenkomstig de aldus uitgevaardigde reglementering moeten worden getroffen, ten laste van de producenten worden gelegd.

Vóór de Minister tot wiens bevoegdheid het verbruik behoort, een besluit ter uitvoering van dit artikel voorstelt, raadpleegt hij de Commissie voor de Veiligheid van de Consumenten bedoeld in artikel 11 en bepaalt hij de termijn waarbinnen zij haar advies moet verlenen. Die termijn moet ten minste een maand bedragen. Als deze termijn eenmaal is verstreken, is het advies niet meer vereist.

In dat geval hoort de Minister tot wiens bevoegdheid het verbruik behoort hetzij de producent, hetzij de betrokken distributeur, behalve indien dat onmogelijk is.

Art. 5

In geval van ernstig en onmiddellijk gevaar, kan de Minister tot wiens bevoegdheid het verbruik behoort, zo nodig gezamenlijk met de betrokken Minister(s), de vervaardiging, de invoer, de uitvoer, het bezit, het op de markt brengen onder bezwarende titel of om niet van een produkt, voor ten hoogste een jaar schorsen, en het overal uit de handel doen nemen, het in consignatie laten nemen of het laten vernietigen indien dat het enige middel is om het gevaar te weren.

Zo nodig gezamenlijk met de betrokken Minister(s), kan hij eveneens de verspreiding van waarschuwingen of voorzorgsmaatregelen voor het gebruik bevelen, alsook de terugname met het oog op ruil of wijziging dan wel gehele of gedeeltelijke terugbetaling.

De dienstverlening kan onder dezelfde voorwaarden worden geschorst.

De produkten en diensten kunnen weer op de markt worden gebracht als de Minister heeft vastge-

portation, l'offre, la vente, la distribution même à titre gratuit, la location, la détention, l'étiquetage, le conditionnement, la circulation ou le mode d'utilisation de ces produits sont interdits ou réglementés ainsi que les conditions d'hygiène et de salubrité qui doivent être observées.

Il peut également ordonner que ces produits soient retirés du marché ou repris en vue de leur modification, de leur remboursement total ou partiel ou de leur échange, et prévoir des obligations relatives à l'information des consommateurs. Il peut, enfin, ordonner la destruction de ces produits, lorsque celle-ci constitue le seul moyen de faire cesser le danger.

Les services ne satisfaisant pas à l'obligation générale de sécurité prévue à l'article 2 sont interdits ou réglementés dans les mêmes conditions, compte tenu de leurs spécificités propres.

Le Roi fixe dans un arrêté les conditions selon lesquelles seront mis à la charge des producteurs les frais afférents aux dispositions de sécurité à prendre en vertu de la réglementation ainsi édictée.

Avant de proposer un arrêté en application du présent article, le Ministre ayant la consommation dans ses attributions consulte la Commission de la Sécurité des Consommateurs, prévue à l'article 11, et fixe le délai dans lequel l'avis doit être donné. Ce délai doit être au minimum d'un mois. Passé ce délai, l'avis n'est plus requis.

En ce cas, le Ministre ayant la consommation dans ses attributions entend soit le producteur, soit le distributeur concerné sauf impossibilité.

Art. 5

En cas de danger grave et immédiat, le Ministre ayant la consommation dans ses attributions, agissant le cas échéant conjointement avec le ou les Ministre(s) concerné(s), peut suspendre, pour une durée n'excédant pas un an, la fabrication, l'importation, l'exportation, la détention, la mise sur le marché, à titre gratuit ou onéreux, d'un produit et faire procéder à son retrait en tous lieux où il se trouve, à sa consignation ou à sa destruction lorsque celle-ci constitue le seul moyen de faire cesser le danger.

Agissant le cas échéant avec le ou les Ministre(s) concerné(s), il a également la possibilité d'ordonner la diffusion de mises en garde ou de précautions d'emploi ainsi que la reprise en vue d'un échange ou d'une modification ou d'un remboursement total ou partiel.

La prestation d'un service peut être suspendue dans les mêmes conditions.

Ces produits et ces services peuvent être remis sur le marché lorsqu'ils ont été reconnus conformes, par

steld dat zij in overeenstemming zijn met de algemene veiligheidsverplichting bepaald bij voornoemd artikel 2.

De Minister tot wiens bevoegdheid het verbruik behoort of zijn gemachtigde en, zo nodig, de betrokken Minister(s) of hun gemachtigden raadplegen, indien mogelijk vooraf en in elk geval uiterlijk 15 dagen nadat een besluit is genomen, de betrokken producenten.

De hiervoren bedoelde Ministers raadplegen, onder de in het voorgaande lid bepaalde voorwaarden, de Commissie voor de Veiligheid van de Consumenten en stellen de termijn vast waarbinnen het spoedadvies moet worden gegeven.

Binnen een termijn van 4 maanden volgend op de in het vorige lid bedoelde raadpleging van de Commissie voor de Veiligheid van de Consumenten, brengt deze een advies uit volgens de procedure bepaald in artikel 14.

De Koning stelt in een besluit nadere regels betreffende de voorwaarden waaronder de kosten voortvloeiend uit de veiligheidsmaatregelen die overeenkomstig de aldus uitgevaardigde reglementering moeten worden getroffen, ten laste van de producenten worden gelegd.

Art. 6

Na advies van de Commissie voor de Veiligheid van de Consumenten kan de Minister tot wiens bevoegdheid het verbruik behoort of zijn gemachtigde :

- aan de producenten een waarschuwing richten en hen vragen de produkten en diensten die zij aan de consument aanbieden, in overeenstemming te brengen met artikel 2;

- de betrokken producenten gelasten de produkten of diensten die zij aan de consument aanbieden, binnen een bepaalde termijn en op hun kosten, te onderwerpen aan de ontleding door een erkend laboratorium indien er, voor een produkt of een dienst die reeds op de markt zijn, voldoende aanwijzingen bestaan dat ze gevaarlijk zijn of indien de kenmerken van een nieuw produkt of een nieuwe dienst deze voorzorgsmaatregel rechtvaardigen.

Hij bepaalt, bij besluit, de voorwaarden voor de terugbetaling, in voorkomend geval, van de kosten die de producenten voor deze ontleding hebben gemaakt.

Als een produkt of een dienst niet werd onderworpen aan de met toepassing van dit artikel voorgeschreven ontleding, wordt het geacht niet te beantwoorden aan de vereisten van artikel 2, tenzij het bewijs van het tegendeel geleverd wordt.

Art. 7

De producenten dienen binnen het bestek van hun activiteiten :

le Ministre, à l'obligation générale de sécurité visée à l'article 2 précité.

Le Ministre ayant la consommation dans ses attributions ou son délégué, et, s'il y a lieu, le ou les Ministre(s) concerné(s) ou leurs délégués consultent, si possible préalablement et, en tout cas, au plus tard quinze jours après qu'une décision ait été prise, les producteurs concernés.

Dans les conditions prévues à l'alinéa précédent, les Ministres visés ci-dessus consultent la Commission de la Sécurité des Consommateurs, et fixent le délai dans lequel l'avis d'urgence doit être donné.

Dans un délai de quatre mois suivant la consultation, prévue à l'alinéa précédent, de la Commission de la Sécurité des Consommateurs, celle-ci émet un avis selon la procédure prévue à l'article 14.

Le Roi fixe dans un arrêté les conditions selon lesquelles seront mis à la charge des producteurs les frais afférents aux dispositions de sécurité à prendre en vertu de la réglementation ainsi édictée.

Art. 6

Après avis de la Commission de la Sécurité des Consommateurs, le Ministre ayant la consommation dans ses attributions ou son délégué peut :

- adresser aux producteurs des mises en garde et leur demander de mettre les produits ou services qu'ils offrent au consommateur en conformité avec l'article 2;

- prescrire aux producteurs concernés de soumettre à l'analyse d'un laboratoire agréé, dans un délai déterminé et à leurs frais, leurs produits ou services offerts au consommateur quand, pour un produit ou un service déjà commercialisé, il existe des indices suffisants d'un danger, ou quand les caractéristiques d'un produit ou d'un service nouveau justifient cette précaution.

Il détermine, par arrêté, les conditions de remboursement, le cas échéant, des sommes exposées par le producteur à l'occasion de ces analyses.

Lorsqu'un produit ou service n'a pas été soumis à l'analyse prescrite en application du présent article, il est réputé ne pas répondre aux exigences de l'article 2, sauf si la preuve du contraire en est rapportée.

Art. 7

Les producteurs doivent, dans la limite de leurs activités respectives :

— de consument de relevante informatie te verstrekken die hem in staat stelt zich een oordeel te vormen over de risico's inherent aan een produkt gedurende de normale of redelijkerwijs te verwachten gebruiksduur, of aan een dienst indien deze risico's zonder passende waarschuwing niet onmiddellijk herkenbaar zijn, en zich tegen deze risico's te beschermen.

De aanwezigheid van zodanige waarschuwing ontslaat de betrokkenen evenwel niet van de verplichting om de andere bij deze wet gestelde eisen na te komen;

— op de kenmerken van de door hen geleverde produkten of diensten afgestemde maatregelen nemen, teneinde op de hoogte te blijven van de risico's die mogelijkerwijze aan deze produkten of diensten zijn verbonden;

— de nodige maatregelen treffen om de risico's die mogelijkerwijze verbonden zijn aan de produkten of de diensten die zij leveren, te voorkomen, waaronder desnoods het uit de handel nemen van het betrokken produkt of de betrokken dienst;

— de administratieve dienst aangewezen door de Minister tot wiens bevoegdheid het verbruik behoort, inlichten indien zij op de hoogte zijn van het feit dat een door hen geleverd produkt of dienst niet voldoet aan de algemene veiligheidsverplichting bedoeld bij deze wet.

Tot deze maatregelen behoren bij voorbeeld, in alle gevallen waar zulks passend is, het kenmerken van de produkten of de partij produkten zodat deze kunnen worden geïdentificeerd, het uitvoeren van steekproeven op de in de handel gebrachte produkten, het onderzoeken van klachten en het informeren van de distributeurs over deze veiligheidsbewaking.

Art. 8

De maatregelen genomen krachtens deze wet moeten in verhouding zijn tot het gevaar dat de produkten en diensten opleveren; zij mogen slechts tot doel hebben het gevaar te voorkomen of te weren om aldus de veiligheid te waarborgen die de consument terecht mag verwachten.

Art. 9

De maatregelen bepaald bij deze wet kunnen niet worden genomen voor de produkten en diensten onderworpen aan bijzondere wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen of aan akten met rechtstreekse werking van de Europese Gemeenschappen, die de bescherming van de gezondheid of de veiligheid van de consumenten beogen. In dringende gevallen zijn evenwel de maatregelen bepaald bij artikel 5 van toepassing, behalve wanneer de specifieke betrokken bepaling of akte in een spoedprocedure voorzien.

— fournir au consommateur les informations pertinentes qui lui permettent d'évaluer les risques inhérents à un produit pendant la durée d'utilisation normale ou raisonnablement prévisible ou à un service, lorsque ceux-ci ne sont pas immédiatement perceptibles sans un avertissement adéquat, et de s'en prémunir.

La présence d'un tel avertissement ne dispense de toute façon pas du respect des autres obligations prévues par la présente loi;

— adopter des mesures proportionnées, en fonction des caractéristiques des produits ou services qu'ils fournissent, leur permettant d'être informés sur les risques que ces produits ou services pourraient présenter;

— engager les actions opportunes y compris, si nécessaire, le retrait du produit ou service en cause du marché pour éviter les risques que les produits ou services qu'ils fournissent pourraient présenter;

— informer le service administratif désigné par le Ministre ayant la consommation dans ses attributions lorsqu'ils ont connaissance du fait qu'un produit ou un service qu'ils fournissent ne satisfait pas à l'obligation générale de sécurité visée par la présente loi.

Les mesures susmentionnées comprennent, notamment, dans tous les cas où cela est approprié, le marquage des produits ou du lot de produits d'une façon qui permette de les identifier, la réalisation des essais par sondage sur les produits commercialisés, l'examen des plaintes déposées et l'information des distributeurs sur ce suivi.

Art. 8

Les mesures décidées en vertu de la présente loi doivent être proportionnées au danger présenté par les produits et les services; elles ne peuvent avoir pour but que de prévenir ou de faire cesser le danger, en vue de garantir ainsi la sécurité à laquelle le consommateur peut légitimement s'attendre.

Art. 9

Les mesures prévues par la présente loi ne peuvent être prises pour les produits ou services soumis à des dispositions législatives ou réglementaires particulières ou à des actes directement applicables des Communautés européennes ayant pour objet la protection de la santé ou de la sécurité des consommateurs. Toutefois, en cas d'urgence, les mesures prévues à l'article 5 sont d'application, sauf si une procédure d'urgence est prévue par la disposition ou l'acte spécifiquement concerné.

Art. 10

De Koning neemt de nodige maatregelen om de doeltreffende werking te garanderen van een systeem dat gegevens inzamelt over ongevallen waarbij produkten of diensten bedoeld in artikel 1 kunnen betrokken zijn.

Wanneer een maatregel in toepassing van deze wet genomen wordt die ertoe strekt om het in de handel brengen of het gebruiken van produkten te beperken, te beletten of aan bijzondere voorwaarden te onderwerpen vanwege een ernstig en onmiddellijk gevaar dat genoemd produkt of genoemde partij produkten oplevert voor de gezondheid en de veiligheid van de consument, dan neemt de Koning de nodige maatregelen om de Europese Commissie daarvan met spoed in kennis te stellen.

Deze verplichting geldt niet indien de gevolgen van het risico zich niet uitstrekken of kunnen uitstrekken tot buiten het Belgisch grondgebied.

HOOFDSTUK III

**De Commissie voor de
Veiligheid van de Consumenten**

Art. 11

Bij de Raad voor het Verbruik wordt een Commissie voor de veiligheid van de Consumenten ingesteld. Ze is bevoegd om te oordelen over alle problemen die verband houden met de veiligheid van produkten en diensten.

De Commissie voor de Veiligheid van de Consumenten is belast met het uitbrengen van gemotiveerde adviezen. In het raam daarvan kan ze maatregelen voorstellen die de risicopreventie inzake veiligheid van produkten of diensten kunnen verbeteren.

Ze verricht onderzoek over, inventariseert en centraliseert allerhande gegevens over de gevaren die produkten en diensten opleveren. Daartoe wordt ze onverwijld ingelicht over elk besluit genomen op grond van de artikelen 4 tot 6, evenals over de informatie die met toepassing van artikel 7 worden overgezonden.

Ze zorgt voor het overleg tussen producenten, distributeurs, consumenten, de overheid en gespecialiseerde instellingen.

Na de Minister tot wiens bevoegdheid het verbruik behoort te hebben ingelicht, kan ze de informatie die ze noodzakelijk acht, ter kennis brengen van het publiek, nadat aan de eventueel betrokken producent of distributeur de mogelijkheid geboden is te worden gehoord.

Ze kan deelnemen aan bewustmakingscampagnes over aangelegenheden die onder haar bevoegdheid vallen.

Art. 10

Le Roi prend les mesures nécessaires en vue d'assurer le fonctionnement efficace d'un système de collecte de données sur les accidents dans lesquels peuvent être impliqués des produits ou des services visés à l'article 1^{er}.

Lorsqu'en application de la présente loi, une mesure est prise pour empêcher, limiter ou soumettre à des conditions particulières la commercialisation ou l'utilisation de produits en raison d'un risque grave et immédiat que ce produit ou ce lot de produits présentent pour la santé et la sécurité des consommateurs, le Roi prend les mesures nécessaires pour en informer d'urgence la Commission européenne.

Cette obligation ne s'applique pas si les effets du risque ne dépassent pas ou ne peuvent pas dépasser le territoire de la Belgique.

CHAPITRE III

**La Commission de la
Sécurité des Consommateurs**

Art. 11

Une Commission de la Sécurité des Consommateurs est instituée auprès du Conseil de la Consommation. Elle connaît de toutes questions relatives à la sécurité des produits et des services.

La Commission de la Sécurité des Consommateurs est chargée d'émettre des avis motivés. Elle peut dans ce cadre proposer toute mesure de nature à améliorer la prévention des risques en matière de sécurité des produits ou des services.

Elle recherche, recense et centralise les informations de toutes origines sur les dangers présentés par les produits et services. A ce titre, elle est informée sans délai de toute décision prise en application des articles 4 à 6, ainsi que des informations transmises en application de l'article 7.

Elle assure la concertation entre producteurs, distributeurs, consommateurs, administration et organismes spécialisés.

Après en avoir informé le Ministre ayant la consommation dans ses attributions, elle peut porter à la connaissance du public les informations qu'elle estime nécessaires, après que le producteur ou distributeur éventuellement concerné ait eu l'occasion de se faire entendre.

Elle peut prendre part à des campagnes de sensibilisation sur des questions de son ressort.

Art. 12

De Commissie is samengesteld uit een voorzitter en een ondervoorzitter, gekozen uit de magistraten in het Hof van Cassatie en de Raad van State. Ze worden beiden door de Koning benoemd voor vier jaar op voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid het verbruik behoort. De benoeming is hernieuwbaar.

De Commissie omvat bovendien drie vertegenwoordigers van de beroeps- of interprofessionele organisaties — onder wie tenminste één vertegenwoordiger van de middenstand —, drie vertegenwoordigers van de consumentenorganisaties en zes op grond van hun bevoegdheid verkozen personen. Zij worden allen benoemd door de Minister tot wiens bevoegdheid het verbruik behoort voor een periode van vier jaar, die eveneens hernieuwbaar is. Zij worden verkozen op grond van hun bevoegdheden inzake risicopreventie.

De Commissie telt evenveel plaatsvervangende als werkende leden. De plaatsvervangende leden worden op dezelfde wijze benoemd als de werkende leden. Met de toestemming van de Commissie kunnen de leden zich laten bijstaan door deskundigen.

Een vertegenwoordiger van het bestuur dat bevoegd is voor het verbruik aangesteld door de bevoegde Minister, heeft zitting in de Commissie met raadgevende stem.

Art. 13

Onverminderd de gevallen bepaald bij de artikelen 4 en 5, kan elke natuurlijke persoon of rechtspersoon bij de Commissie een verzoek aanhangig maken.

De Commissie kan een aangelegenheid ambtshalve in behandeling nemen.

De bevoegde gerechtelijke overheden kunnen in elke stand van het geding het advies van de Commissie inwinnen. De Commissie mag dat advies niet openbaar maken dan nadat de rechter definitief uitspraak heeft gedaan.

Indien ze van oordeel is dat de aangehaalde feiten niet door voldoende bewijsmateriaal worden gestaafd, kan ze bij gemotiveerd besluit verklaren dat hieraan, gelet op de stand van de zaak, geen gevolg dient te worden gegeven. Ze brengt haar besluit ter kennis van de indiener van het verzoek en van de betrokken producenten of distributeurs.

Het aanhangig maken van een geschil bij de Commissie blijft vertrouwelijk indien het dossier wordt geseponeerd of totdat de Commissie uitspraak heeft gedaan over de grond van de zaak, behalve wanneer deze, bij gemotiveerd besluit, de maatregelen bepaald in het vijfde lid van artikel 11 toepast.

Art. 12

La Commission est composée d'un président et d'un vice-président nommés par le Roi pour une durée de quatre ans parmi les magistrats de la Cour de cassation et du Conseil d'Etat, sur la proposition du Ministre ayant la consommation dans ses attributions. La nomination est renouvelable.

La Commission comprend en outre trois représentants des organisations professionnelles ou interprofessionnelles — dont un représentant au moins des classes moyennes —, trois représentants des organisations de consommateurs et six personnalités choisies en raison de leurs compétences. Tous sont nommés pour une durée de quatre ans, renouvelable également, par le ministre ayant la consommation dans ses attributions et sont choisis en raison de leurs compétences en matière de prévention des risques.

La Commission compte autant de membres suppléants que d'effectifs. Les suppléants sont désignés selon les mêmes modalités que les effectifs. Moyennant l'accord de la Commission, les membres peuvent se faire accompagner d'experts.

Un représentant de l'administration ayant la consommation dans ses attributions, désigné par le ministre compétent siège auprès de la Commission avec voix consultative.

Art. 13

Sans préjudice des cas prévus aux articles 4 et 5, la Commission peut être saisie par toute personne physique ou morale.

La Commission peut se saisir d'office.

Les autorités judiciaires compétentes peuvent, en tout état de la procédure, demander l'avis de la Commission. Cet avis ne peut être rendu public par la Commission qu'après que la décision judiciaire soit devenue définitive.

Si elle estime que les faits invoqués ne sont pas appuyés d'éléments suffisamment probants, elle peut conclure par décision motivée qu'il n'y a pas lieu, en l'état, d'y donner suite. Elle notifie sa décision à l'auteur de la saisine et aux producteurs ou distributeurs concernés.

La saisine de la Commission reste confidentielle si le dossier est classé sans suite ou jusqu'à ce qu'elle ait statué sur le fond, sauf si celle-ci applique, par décision motivée, les mesures prévues au cinquième alinéa de l'article 11.

Art. 14

De Commissie kan zich alle inlichtingen laten meedelen of ter plaatse alle documenten raadplegen die zij nuttig acht voor het vervullen van haar taak.

De Commissie kan, bij gemotiveerd besluit, alle personen horen die haar inlichtingen kunnen verstrekken over aangelegenheden die bij haar aanhangig zijn gemaakt. Al wie is uitgenodigd om te worden gehoord, heeft het recht zich door een raadsman van zijn keuze te laten bijstaan.

Alvorens de Commissie advies uitbrengt, hoort zij de betrokken personen, behalve in spoedeisende gevallen. In elk geval hoort zij de betrokken producenten of distributeurs. Zij raadpleegt, indien zij dat nodig acht, de erkende laboratoria bedoeld in artikel 20, § 1, 4, en beveelt de gewenste deskundigenonderzoeken en proeven.

Indien de Commissie voor de uitvoering van haar opdracht kennis moet nemen van inlichtingen die onder het fabrieksgeheim vallen, wijst zij uit haar leden een rapporteur aan.

Die laat zich onder dubbele omslag alle nuttige documenten meedelen en mag de Commissie alleen van die gegevens op de hoogte brengen die betrekking hebben op het gevaarlijke karakter van producten of diensten.

De Commissie weert die leden die direct of indirect belangen in de betrokken onderneming of in een concurrerende onderneming zouden hebben, met name op verzoek van de onderneming waarvan het produkt of de dienst in het geding zijn.

Art. 15

De leden van de Commissie en al degenen die aan haar werkzaamheden deelnemen, zijn gebonden door het beroepsgeheim voor de feiten, daden en inlichtingen waarvan zij uit hoofde van hun ambt kennis dragen, onder de voorwaarden en met de straffen voorgeschreven bij artikel 458 van het Strafwetboek.

Art. 16

De Commissie deelt haar adviezen mee aan de Minister tot wiens bevoegdheid het verbruik behoort, aan de indiener van het verzoek, aan de betrokken producenten of distributeurs en, indien daartoe grond bestaat, aan de betrokken Minister(s).

Art. 17

De Commissie richt in haar schoot een spoedcel op, die gebruik kan maken van een vereenvoudigde procedure in geval van ernstig en onmiddellijk gevaar.

Art. 14

La Commission peut se faire communiquer tous les renseignements ou consulter sur place tous les documents qu'elle estime utiles à l'accomplissement de sa mission.

La Commission peut, par décision motivée, procéder à l'audition de toute personne susceptible de lui fournir des informations concernant des affaires dont la Commission est saisie. Toute personne invitée à être entendue a le droit de se faire assister du conseil de son choix.

Avant de rendre un avis, la Commission entend les personnes concernées, sauf cas d'urgence. En tout état de cause, elle entend les producteurs ou distributeurs concernés. Elle consulte, si elle l'estime nécessaire, les laboratoires agréés visés à l'article 20, § 1^{er}, 4^o, et ordonne les expertises et tests voulus.

Lorsque, pour l'exercice de sa mission, la Commission doit prendre connaissance d'informations relevant du secret de fabrication, elle désigne en son sein un rapporteur.

Celui-ci se fait communiquer sous double enveloppe tous les documents utiles et ne peut porter à la connaissance de la Commission que les éléments relatifs au caractère dangereux des produits ou des services.

La Commission écarte ceux de ses membres qui auraient des intérêts directs ou indirects dans l'entreprise concernée ou dans une entreprise concurrente, notamment sur requête de l'entreprise dont le produit ou le service est en cause.

Art. 15

Les membres de la Commission et tous ceux qui apportent leur concours à ses travaux sont astreints au secret professionnel pour les faits, actes et renseignements dont ils ont pu avoir connaissance en raison de leurs fonctions, dans les conditions et sous les peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

Art. 16

La Commission communique ses avis au Ministre ayant la consommation dans ses attributions, à l'auteur de la saisine, aux producteurs ou distributeurs concernés, et, s'il y a lieu, au(x) Ministre(s) concerné(s).

Art. 17

La Commission met en place en son sein une cellule d'urgence pouvant recourir à une procédure simplifiée en cas de danger grave et immédiat.

In spoedeisende gevallen en met de toestemming van de Minister tot wiens bevoegdheid het verbruik behoort, kan de Commissie of de spoedcel waarschuwingen richten tot het publiek over het ernstige en onmiddellijke gevaar van een bepaald produkt of een bepaalde dienst. De betrokken producenten of distributeurs worden vooraf gehoord, behalve indien dat onmogelijk is.

Art. 18

Elk jaar maakt de Commissie een activiteitenverslag over het vorige dienstjaar op. Dat verslag wordt aan de Regering en aan de Wetgevende Kamers voorgelegd. Iedere belangstellende kan het op verzoek verkrijgen. De adviezen van de Commissie worden bij dat verslag gevoegd, evenals de vermelding van het gevolg dat daaraan is gegeven.

HOOFDSTUK IV

Opsporing en vaststelling van overtredingen

Art. 19

§ 1. Onverminderd de bevoegdheid van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning daartoe aangestelde ambtenaren toezicht op de uitvoering van de bepalingen van deze wet, alsmede van de ter uitvoering daarvan genomen besluiten.

§ 2. Zij stellen de in artikel 23 vermelde overtredingen vast in processen-verbaal die bewijskracht hebben tot bewijs van het tegendeel.

Een afschrift van het proces-verbaal wordt bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs binnen 30 dagen na de datum van de vaststelling, aan de overtreder toegezonden.

Art. 20

§ 1. In de uitoefening van hun ambt mogen de in het vorige artikel bedoelde ambtenaren :

1. op elk ogenblik de stapelplaatsen, lokalen, werkplaatsen, gebouwen en binnenplaatsen betreden waartoe zij voor het vervullen van hun opdracht toegang moeten hebben.

Wanneer voormelde plaatsen tevens als woning dienen, mogen deze controles, onverminderd het bepaalde in de wet van 7 juni 1969 tot vaststelling van de tijd gedurende dewelke geen opsporing ten huize of huiszoeking mag worden verricht, alleen uitgevoerd worden door ten minste twee ambtenaren en met voorafgaande machtiging door de onderzoeksrechter;

En cas d'urgence, et moyennant l'autorisation du Ministre ayant la consommation dans ses attributions, la Commission ou la cellule d'urgence peut communiquer au public des mises en garde sur le danger grave et immédiat d'un produit ou service déterminé. Sauf impossibilité, les producteurs ou distributeurs concernés sont entendus au préalable.

Art. 18

La Commission établit chaque année pour l'exercice précédent un rapport de son activité. Ce rapport est présenté au Gouvernement et aux Chambres législatives. Il est disponible à la demande de toute personne intéressée. Les avis de la Commission sont annexés à ce rapport, ainsi que les suites données à ces avis.

CHAPITRE IV

Recherche et constatation des infractions

Art. 19

§ 1^{er}. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les agents désignés à cette fin par le Roi surveillent l'exécution des dispositions de la présente loi ainsi que des arrêtés pris en exécution de celle-ci.

§ 2. Ils constatent les infractions mentionnées à l'article 23 dans des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire.

Une copie en est adressée au contrevenant, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, dans les trente jours de la date des constatations.

Art. 20

§ 1^{er}. Dans l'exercice de leurs fonctions, les agents visés à l'article précédent peuvent :

1. pénétrer à tout moment dans les entrepôts, locaux, ateliers, bâtiments et cours dont l'accès est nécessaire à l'accomplissement de leur mission.

Lorsque ces lieux sont également à usage d'habitation, ces contrôles ne peuvent être effectués, sans préjudice des dispositions de la loi du 7 juin 1969, fixant le temps pendant lequel il ne peut être procédé à des perquisitions ou des visites domiciliaires, que par deux agents au moins et avec l'autorisation préalable du juge d'instruction;

2. alle dienstige vaststellingen doen, zich op de eerste vordering ter plaatse de bescheiden, stukken of boeken die zij voor hun opsporingen en vaststellingen nodig hebben, doen voorleggen en daarvan afschrift nemen;

3. tegen ontvangstbewijs beslag leggen op de onder 2. opgesomde documenten, die nodig zijn om een overtreding te bewijzen of om de mededaders of de medeplichtigen van de overtreders op te sporen;

4. monsters nemen op de wijze en onder de voorwaarden bepaald door de Koning.

De monsters worden ontleed in daartoe erkende laboratoria, overeenkomstig de voorwaarden bepaald door de Koning.

De Koning maakt de lijst op van de laboratoria die erkend zijn om deze ontleding uit te voeren.

Hij kan eveneens de wijze regelen waarop deze laboratoria bij de ontleding van de monsters tewerk gaan.

§ 2. In de uitoefening van hun ambt kunnen de in § 1 bedoelde ambtenaren de bijstand van de gemeentepolitie of van de rijkswacht vorderen.

§ 3. De in § 1 bedoelde ambtenaren oefenen de hun bij dit artikel verleende bevoegdheden uit onder het toezicht van de procureur-generaal, onverminderd hun ondergeschiktheid aan hun hiërarchische meerderen.

Art. 21

Wanneer de eventueel aan een ander toegebrachte schade geheel vergoed is, kunnen de hiertoe door de Minister tot wiens bevoegdheid het verbruik behoort aangestelde ambtenaren, na inzage van de processen-verbaal die een overtreding van artikel 23 vaststellen en die opgemaakt zijn door de in artikel 19 bedoelde ambtenaren, aan de overtreder de betaling van een geldsom voorstellen. Door die betaling vervalt de strafvordering.

De Koning stelt het bedrag, alsook de wijze van betaling en van inning vast.

De in het eerste lid bedoelde geldsom mag niet meer bedragen dan het maximum van de bij artikel 23 bepaalde geldboete, verhoogd met de opdecimen.

De binnen de gestelde termijn uitgevoerde betaling doet de strafvordering vervallen behalve indien vooraf klacht ingediend werd bij de procureur des Konings, de onderzoeksrechter gevorderd werd een onderzoek in te stellen of de zaak aanhangig werd gemaakt bij de rechtbank. In die gevallen wordt de betaalde geldsom terugbetaald aan de overtreder.

Art. 22

Na inzage van de processen-verbaal opgemaakt op grond van artikel 19, kan het openbaar ministerie bevelen dat beslag zal worden gelegd op de produk-

2. faire toutes les constatations utiles, se faire produire, sur première réquisition et sans déplacement, les documents, pièces ou livres nécessaires à leurs recherches et constatations et en prendre copie;

3. saisir, contre récépissé, les documents visés au 2. qui sont nécessaires pour faire la preuve d'une infraction ou pour rechercher les coauteurs ou complices des contrevenants;

4. prélever des échantillons suivant les modes et les conditions déterminés par le Roi.

L'analyse des échantillons se fait dans les laboratoires agréés à cet effet conformément aux conditions déterminées par le Roi.

La liste des laboratoires agréés pour procéder aux dites analyses est fixée par le Roi.

Le Roi peut également régler le fonctionnement de ces laboratoires lors de l'analyse des échantillons.

§ 2. Dans l'exercice de leurs fonctions, les agents visés au § 1^{er} peuvent requérir l'assistance de la police communale ou de la gendarmerie.

§ 3. Les agents visés au § 1^{er} exercent les pouvoirs qui leur sont accordés par le présent article sous la surveillance du procureur général, sans préjudice de leur subordination à l'égard de leurs supérieurs dans l'administration.

Art. 21

Lorsque le dommage éventuellement causé à autrui a été entièrement réparé, les agents commissionnés à cette fin par le Ministre ayant la consommation dans ses attributions peuvent, au vu des procès-verbaux constatant une infraction à l'article 23 et dressés par les agents visés à l'article 19, proposer aux contrevenants le paiement d'une somme qui éteint l'action publique.

Les tarifs ainsi que les modalités de paiement et de perception sont fixés par le Roi.

La somme prévue à l'alinéa 1^{er} ne peut être supérieure au maximum de l'amende prévue à l'article 23, majorée des décimes additionnels.

Le paiement effectué dans le délai indiqué éteint l'action publique sauf si, auparavant, une plainte a été adressée au procureur du Roi, le juge d'instruction a été requis d'instruire ou le tribunal a été saisi du fait. Dans ces cas, les sommes payées sont restituées au contrevenant.

Art. 22

Le ministère public, au vu des procès-verbaux dressés en exécution de l'article 19, peut ordonner la saisie des produits faisant l'objet de l'infraction, ainsi

ten die het voorwerp van de overtreding zijn en op elk produkt, materiaal of apparaat waarmee een dienst kan worden verleend die het voorwerp van een overtreding is.

De in artikel 19 bedoelde ambtenaren kunnen, wanneer zij een overtreding van deze wet vaststellen, bewarend beslag leggen op de produkten die het voorwerp van de overtreding zijn en op elk produkt, materiaal of apparaat waarmee een dienst kan worden verleend die het voorwerp van een overtreding is.

Het beslag moet, overeenkomstig het bepaalde in het eerste lid, door het openbaar ministerie worden bevestigd.

De persoon bij wie beslag op de produkten wordt gelegd, kan als gerechtelijk bewaarder daarvan aangesteld worden.

Het beslag wordt van rechtswege opgeheven door het vonnis dat een einde maakt aan de vervolging, zodra dit vonnis in kracht van gewijsde is gegaan, dan wel door de seponering van de zaak.

Het openbaar ministerie kan het beslag dat het gelast heeft, opheffen als de overtreder eraan verzaakt de produkten aan te bieden in de omstandigheden die tot vervolging aanleiding hebben gegeven; die verzaking houdt geen erkenning van de gegrondheid der vervolging in.

HOOFDSTUK V

Straffen

Art. 23

Onverminderd de toepassing van strengere straffen waarin, in voorkomend geval, is voorzien in het Strafwetboek of in de bijzondere wetten, worden met een geldboete van 500 frank tot 20 000 frank gestraft, zij die artikel 7 overtreden, evenals zij die met miskenning van een besluit genomen ter uitvoering van de artikelen 4 en 5 :

1. een produkt of een dienst ten aanzien waarvan een schorsingsmaatregel werd getroffen, onder bezwarende titel of om niet vervaardigen, invoeren, uitvoeren of op de markt brengen;
2. nalaten om de opgelegde waarschuwingen of voorzorgsmaatregelen inzake gebruik te verspreiden;
3. niet onder de voorgeschreven voorwaarden inzake plaats of termijn overgaan tot de ruil, de wijziging of de gehele of gedeeltelijke terugbetaling van een produkt of een dienst;
4. niet overgaan tot het terugnemen of vernietigen van een produkt;
5. de dringende maatregelen niet in acht nemen die zijn voorgeschreven om het ernstige of onmiddellijke gevaar opgeleverd door een produkt of een dienst, te weren;

que de tout produit, matériel ou appareil permettant l'exécution d'un service faisant l'objet de l'infraction.

Les agents visés à l'article 19, lorsqu'ils constatent une infraction à la présente loi, peuvent saisir, à titre conservatoire, les produits qui font l'objet de l'infraction, ainsi que tout produit, matériel ou appareil permettant l'exécution d'un service faisant l'objet de l'infraction.

Cette saisie devra être confirmée par le ministère public, conformément aux dispositions du 1^{er} alinéa.

La personne entre les mains de laquelle les produits sont saisis, peut en être constituée gardien judiciaire.

La saisie est levée de plein droit par le jugement mettant fin aux poursuites, lorsque ce jugement est passé en force de chose jugée ou par le classement sans suite.

Le ministère public peut donner mainlevée de la saisie qu'il a ordonnée, si le contrevenant renonce à offrir les produits dans les conditions ayant donné lieu aux poursuites; cette renonciation n'implique aucune reconnaissance du bien-fondé de ces poursuites.

CHAPITRE V

Sanctions

Art. 23

Sans préjudice de l'application de peines plus sévères éventuellement prévues par le Code pénal ou les lois particulières, sont punis d'une amende de 500 à 20 000 francs, ceux qui commettent une infraction à l'article 7, ainsi que ceux qui en méconnaissance des dispositions d'un arrêté pris en application des articles 4 et 5 :

1. fabriquent, importent, exportent, mettent sur le marché, à titre gratuit ou onéreux, un produit ou un service ayant fait l'objet d'une mesure de suspension;
2. omettent de diffuser les mises en garde ou précautions d'emploi ordonnées;
3. ne procèdent pas, dans les conditions de lieu ou de délai prescrites, à l'échange, à la modification ou au remboursement total ou partiel d'un produit ou d'un service;
4. ne procèdent pas au retrait ou à la destruction d'un produit;
5. ne respectent pas les mesures d'urgence prescrites pour faire cesser le danger grave ou immédiat présenté par le produit ou le service;

6. de consignatiemaatregelen niet in acht nemen die zijn genomen voor produkten die een ernstig of onmiddellijk gevaar kunnen opleveren;

7. de maatregel tot schorsing van de dienstverlening niet in acht nemen.

Art. 24

Onverminderd de toepassing van de gewone regels inzake herhaling wordt de straf bepaald bij artikel 23 verdubbeld wanneer een overtreding van dat artikel zich voordoet binnen 5 jaar na een in kracht van gewijsde gegane veroordeling wegens dezelfde overtreding.

Art. 25

De rechter kan bovendien bevel geven tot :

1. de verbeurdverklaring van de ongeoorloofde winst die dankzij de overtreding werd gemaakt;

2. de aanplakking van het vonnis en/of de samenvatting ervan gedurende de door hem bepaalde termijn zowel buiten als binnen de inrichting van de overtreder, evenals de bekendmaking van het vonnis en/of samenvatting daarvan, door middel van dagbladen of op enige andere wijze, dit alles op kosten van de overtreder.

Bij het verstrijken van een termijn van tien dagen te rekenen van de uitspraak, moet de griffier van de rechtbank of van het hof de Minister tot wiens bevoegdheid het verbruik behoort, inlichten over elk vonnis of arrest met betrekking tot een misdrijf als bepaald bij deze wet.

Art. 26

De vennootschappen zijn burgerrechtelijk aansprakelijk voor de veroordelingen tot schadevergoeding, geldboete, kosten, verbeurdverklaring, teruggave en geldelijke sancties van welke aard ook, die wegens overtreding van de bepalingen van deze wet tegen hun organen of aangestelden zijn uitgesproken.

Dit geldt eveneens voor de leden van alle handelsverenigingen die geen rechtspersoonlijkheid bezitten, wanneer het misdrijf door een vennoot, zaakvoerder of aangestelde is gepleegd ter gelegenheid van een tot de werkzaamheid van de vereniging behorende verrichting.

Evenwel is de burgerrechtelijk aansprakelijke vennoot persoonlijk niet verder gehouden dan tot de sommen of waarden die de verrichting hem heeft opgebracht.

Die vennootschappen kunnen rechtstreeks voor de strafrechter gedagvaard worden door het openbaar ministerie of door de burgerlijke partij.

6. ne respectent pas la mesure de consignation décidée pour les produits susceptibles de présenter un danger grave ou immédiat;

7. ne respectent pas la mesure de suspension de la prestation de service.

Art. 24

Sans préjudice de l'application des règles habituelles en matière de récidive, la peine prévue à l'article 23 est doublée en cas d'infraction à cet article, intervenant dans les cinq ans à dater d'une condamnation passée en force de chose jugée prononcée du chef de la même infraction.

Art. 25

Le juge peut, en outre, ordonner :

1. la confiscation des bénéfices illicites réalisés à la faveur de l'infraction;

2. l'affichage du jugement et/ou de son résumé pendant le délai qu'il détermine aussi bien à l'extérieur qu'à l'intérieur des établissements du contrevenant et aux frais de celui-ci, de même que la publication du jugement et/ou de son résumé aux frais du contrevenant par la voie des journaux ou de toute autre manière.

A l'expiration d'un délai de dix jours à compter du prononcé, le greffier du tribunal ou de la cour est tenu de porter à la connaissance du Ministre ayant la consommation dans ses attributions, tout jugement ou arrêt relatif à une infraction visée par la présente loi.

Art. 26

Les sociétés sont civilement responsables des condamnations aux dommages-intérêts, amendes, frais, confiscations, restitutions et sanctions pécuniaires quelconques prononcées pour infractions aux dispositions de la présente loi contre leurs organes ou préposés.

Il en est de même des membres de toutes associations commerciales dépourvues de personnalité civile, lorsque l'infraction a été commise par un associé, gérant ou préposé, à l'occasion d'une opération rentrant dans le cadre de l'activité de l'association.

L'associé civilement responsable n'est toutefois personnellement tenu qu'à concurrence des sommes ou valeurs qu'il a retirées de l'opération.

Ces sociétés pourront être citées directement devant la juridiction répressive par le ministère public ou la partie civile.

Art. 27

Deze wet treedt in werking drie maanden nadat ze in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 19 mei 1993.

*De Voorzitter van de
Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

Ch.-F. NOTHOMB

De Secretarissen,

Y. HARMEGNIES
J. DUPRÉ

Art. 27

La présente loi entre en vigueur trois mois après sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 19 mai 1993.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

Ch.-F. NOTHOMB

Les Secrétaires,

Y. HARMEGNIES
J. DUPRÉ
